

Al-Hikam al-'Atā'iyah

(244)

لَوْلَا مِيَادِينُ النُّفُوسِ مَا تَحَقَّقَ سَيْرُ السَّائِرِينَ ، إِذْ لَا مَسَافَةَ بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ حَتَّى تَطْوِيَهَا
رَحْلَتِكَ ، وَلَا قُطْعَةَ بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ حَتَّى تَمْحُوهَا وَصَلَّتْكَ .

Jika tidaklah kerana medan-medan [pertempuran/peperangan dengan] segala nafsu, tiadalah akan direalisasikan perjalanan para pengembara rohani, kerana tiadalah jarak di antaramu denganNya yang mana perjalananmu itu akan melipatkannya, dan tiadalah tanah lapang (yakni kawasan pemisahan) di antaramu denganNya yang mana kesampaianmu itu akan menghapuskannya.